

## PRESENTATION OF THE LOAD Year A 2/2/20

Scripture: Malachy 3:1-4; Psalm 24; Hebrews 2:14-18; Luke 2:22-40

On Friday, January 24th ,on TV, NHK Education Channel, Sister Suzuki Hideo gave an interesting program entitled: “Changing suffering into happiness. Holy Trust.”

To put holy trust into practice we must first ask ourselves: “In whom do I trust?” The answer for us Christians is this: I trust in God my Father who loves and cares for me personally. God has given me Jesus who walks beside me, giving care and encouragement on the journey of life. That is the One in whom I put my trust. That is holy trust.

‘I put my trust in a God of love and mercy.’ and ‘I offer my life to God; I put my life in His Hands.’ are very similar.

Today is the feast of Jesus who offered his life to God the Father and died for us, to set us free.

Jesus offered himself from childhood (through his mother) and continued that offering till his last breath on the cross. Jesus prayed Psalm 31: Father into your hands I give my life.”

Let us offer ourselves to God, our loving Father, when we attend Mass. Of course we offer our prayer, especially the prayer of gratitude. But also most importantly we offer every action of our whole week. We offer our family life, our study, our work; we offer house work, TV watching – everything we do and are. We invite Jesus into our whole life.

Fear of death is common. Today’s reading from Hebrews calls it a ‘slavery’. Jesus sets us free. Let us make an offering of ourselves so that we may pray at the time of our death like Simeon in today’s Gospel. “Now Lord let your servant go in peace.”

主の奉献 A 年 2020 年 2 月 2 日



「主よ 今こそあなたはこのしもべを 安らかに去らせてくださいます」

聖書朗読：マラキ 3:1-4；詩編 24；ヘブライ人への手紙 2:14-18；ルカ 2:22-40

1月24日のNHK教育テレビで、シスター鈴木秀子さんが“苦しみを幸せに変える 聖なるあきらめ（神様に自分のすべてをゆだねる）”というタイトルのとても興味深い番組でお話されました。

聖なるあきらめを実行するためには、先ず「わたしは誰を信じているのか」を自問しなければいけません。わたしたちクリスチャンの答えは「わたしたちひとりひとりを愛し、慈しんでくれる父である神様です」神様は、わたしたちと共に歩み、人生の旅路で見守りと励ましを与えてくれるイエスを与えてくださいました。わたしたちは神様だけに信頼をおけるのです。これが聖なるあきらめです。

「神様の愛と慈しみを信じます」と「自分の人生を神様に捧げます。人生を神様の手にゆだねます」は同じ意味です。

今日は、父である神様に人生を捧げ、わたしたちを自由にするために死んだ、イエスの祝い日です。

イエスは子供のときから十字架上で息をひきとるときまで自分を捧げてきました。イエスは詩編31を祈りました。「父よ あなたのみに私の人生をゆだねます」と。

ミサに与るとき、わたしたちの愛する父である神様にわたしたち自身をゆだねましょう。また祈り、特に感謝の祈りを捧げましょう。もっとも大切なことは一週間のすべての活動を捧げることです。家庭生活、勉強、仕事、家事、TVを観ることなど、わたしたちのすべての活動とわたしたち自身を捧げましょう。生活のすべてにイエスを招きましょう。

死の恐怖は共通です。今日のヘブライ人への手紙では、死の恐怖を奴隷の状態と呼んでいます。イエスはわたしたちを解放しました。わたしたち自身を捧げ、今日の福音書のシメオンのように死の時も祈れるようになりますように。「主よ、今こそあなたは、この僕を安らかに去らせてください。」

## 5th Sunday of Year A 9/2/20

Scripture: Isaiah 58 : 7-10 ; Psalm 112 ; 1Corinth 2:1-5 ; Matthew 5 : 13-16

“Why did you become a priest?” I am asked this question. When in my home country I am asked: “Why did you become a missionary in a far distant country?” To both questions my answer is: I feel by meeting Jesus, and as his follower that I am one of the most blessed people in the world. I am moved (and called) to share this gift from God with others. But every Christian is called by Jesus to be his witness in one’s own society, family, school, workplace etc.

In today’s Gospel Jesus says to each of us: “You are my salt to give flavor to society in general.” And again “You are my lamp to give light to the darkness in society in general.” i.e. Share your faith.

Life for many people can be dull, without meaning, pure drudgery- that is, ‘tasteless’. Just a little salt of care and joy can make a big difference to many people. Everyday existence for many can be lonely, dark, depressing, without hope- let us be light to such people.

But we must avoid thinking we are elite or better than others! We are not! God has chosen us to help others quietly.

Every Christian without exception is called by Christ to share the gifts received from God. We start by being thoughtful and kind in our own home and family. But we must not stop there! Isaiah in today’s 1st. reading tells us that true religion involves loving God but also caring for others especially the poor people who are lonely and hungry, cold because of lack of clothes, and homeless.

We cannot carry out this apostolate using our own human strength alone. It would be impossible! But if we ask for, and rely on God’s strength we can be missionaries in our own society.

The reward? God will say “Here I am” Then light shall rise for you in the darkness (1st. reading Isaiah 58). Let’s try it!

年間第 5 主日 A 年 2020 年 2 月 9 日



### 「あなたがたは 地の塩 世の光である」

聖書朗読：イザヤ 58:7-10；詩篇 112；1 コリント 2:1-5；マタイ 5:13-16

「なぜ神父になったのですか？」と私は質問されます。母国ニュージーランドでは「なぜ遠い日本で働く宣教師になったのですか？」と尋ねられます。両方の質問に対する私の答えはこうです：私はイエスに会うことによって、そして彼に従うことで、世界で最も恵まれた人々の一人だと感じます。この神からの贈り物を他の人と分かち合うように、心を動かされ(そして召されて)います。でも、すべてのキリスト教徒が、自分の社会、家族、学校、職場などでイエスの証人になるよう呼ばれているのです。

今日の福音書で、イエスは私たち一人一人に言います：「あなたは広く社会に味をつける塩です。」そして「あなたは社会の暗闇に光を届ける灯火です。」とも言われます。すなわち、信仰を分かち合いなさい、ということです。

多くの人にとって人生は、つまらない、意味がない、本当に骨が折れる、つまり「味気ない」ものかもしれません。優しさと喜びのほんの少しの塩が、多くの人々に大きな違いを生み出すことができます。多くの人にとって毎日が、孤独で暗く、憂鬱で、希望もないようです。そのような人々に光を届けましょう。

しかし、私たちはエリートであると思ったり、他の人より良いと思ったりするのは避けなければなりません！そうではありません！静かに人々を助けるため、神は私たちを選ばれたのです。

例外なくすべてのキリスト教徒が、神から受け取った贈り物を分かち合うよう、キリストに呼ばれています。私たちは家や家族の中で思慮深く親切であることから始めます。でも、そこで止まってはなりません！イザヤは、今日の第 1 朗読で、真の宗教は神を愛するだけでなく、孤独で空腹、服が無くて寒い貧しい人々、そして家の無い人々の世話をすることを説いています。

私たち自身の人間の強さだけで、この使徒的な行いを実行することはできません。それは不可能でしょう！でも、神の力を求め、頼れば、自分の社会の宣教師になることができます。

その報酬は何でしょう？神が「私がここにいる」と言われ、そして、暗闇の中で光があなたのために立ち上がるでしょう（第一朗読のイザヤ 58）。さあ、試してみましょう！

## 6th Sunday year A 16/2/20

Scripture Shirach15:15-20; Psalm119:1 Corinth2:6-10; Matt.5:1:17-37

In the Bible we read: “If any of you need wisdom, you should ask God for it and it will be given to you. God is generous”(James1:5). In today’s first reading Shirah speaks of “the immense wisdom of God”. In the second reading Paul speaks of “the wisdom that comes from God- not the wisdom of the world.” Using worldly wisdom we can study much and advance in our work or become scholars. But this ‘wisdom’ is in the head. It is superficial. Wisdom from God touches our hearts, and is deep and lasting. True wisdom is a gift from God that puts us in close contact ; with God. It tells us that we are loved and special in His eyes. Let us ask for this wisdom so that this truth touches our hearts. We need wisdom from God to look at a crucifix and see not a scene of horrible torture, but see a wonderful scene of a God who loves me and gave up his life to save me. We need true wisdom to realize that the purpose of our life here on earth is to walk toward an eternal life.

But at various places in the Bible we read that wisdom from God comes also into our everyday lives. Some examples from the Bible are: the ability to sew clothes; to build as a carpenter and to make tents; to guide a ship at sea; to sing at funerals, and an interesting example in Jeremiah, where a grey haired uneducated grandmother advises an army general. In other words let us ask God to gives us wisdom in our everyday life- at our workplace, school, in our home, in our recreation, in our family life.

Jesus tells us in the Gospel that when we clash with another, do not have a grudge but rather have the wisdom to go to the other person and humbly mend the wound. We need God’s help to do this difficult reconciliation. “O Lord! give me wisdom!”



### 「神からの恵みを頼みましょう」

聖書朗読 シラ書 15 : 15-20 詩編 119 1 コリント 2 : 6-10 マタイ 5 : 17-37

聖書には次のように書かれています。「あなたがたの中で知恵の欠けている人がいれば、だれにでも惜しみなくとがめだてしないでお与えになる神に願いなさい。そうすれば、与えられます。」(ヤコブの手紙 1 章 5 節)

今日の第一朗読でシラは「神の計(はか)り知れない知恵」について語り、第二朗読でパウロは「この世の知恵ではなく、神から来る知恵」について語っています。私たちは世俗的な知恵によって多くのことを学び、それによって出世したり、学者になったりすることができます。しかし、この知恵は私たちの頭の中にある薄っぺらなものです。神様からの知恵は私たちの心に触れ、深くて永続的です。真の知恵とは、私たちが神様と親密に結びつける、神様からの贈り物です。この知恵は、私たちが神様から愛されており、神様の目に私たちは特別なものであると教えてくれます。この真理が私たちの心に届くよう乞い願いましょう。十字架の姿に、恐ろしい拷問を見るのではなく、私を愛し私のために命を捧げてくださった偉大な場面だと感じるためには、神様からの知恵が必要です。地上での私たちの人生の目的は、天国の永遠の命に与るために歩むことである、ということを理解するためには真の知恵が必要です。私たちは永遠の命に入るために、今、準備しなくてはなりません。

聖書のさまざまな箇所にも、神様からの知恵が私たちの日常生活にも与えられていることが書かれています。例えば、洋裁の能力、大工さんやテント張りの職人、水先案内人、葬儀で歌う人など。興味深いのはエレミヤ書にある、白髪の無学な老婆が将軍にアドバイスを与える場面の例でしょう。これらはつまり別の言葉で言うと「職場、学校での日常生活の中に、家庭の中、趣味の集まりの中に、家族との関りの中に知恵を与えてくださるよう神様にお願いしましょう」ということです。

イエス様は今日の福音の中で、私たちが他の人と衝突したら、恨むのではなくその人のところに行って(この知恵をもって)仲直りをするようにと云われます。

神様の助けがなければ、この「仲直り=和解」はとても難しいことです。

「主よ！私にあなたの知恵をお与えください！」

## 7th Sunday YR A 23/02/2020

Scripture : Levit.19:1-18 ; Psalm103 ; 1Cor.3:16-23 ; Matt.5:38-48

Today Jesus gives us a challenge: “ Love your enemies and pray for those who persecute you.” We must not dodge this challenge!

But before we ponder the meaning of Jesus’ words, let us pray Psalm 103: “God forgives my sin...saves me in a crisis ...God is compassion and love....as far as east is from the west, so far does. He remove our sins.”(Psalm 103). Jesus says to us: “Your sins are forgiven, go in peace.” Think back on your life and say to yourself: “God has forgiven me ; so let me forgive others.”

In this atmosphere of love by God we ponder Jesus’ words: “Love your enemies. Pray for them.”

In the Bible context an “enemy” has a wide meaning - from someone who I really hate, down to someone who has hurt me or even someone who is different; or someone I do not like, or get on with.

To “love” an enemy does not mean a nice feeling! It means accepting that person as he/she is – even if obviously wicked! “Impossible” you say! Yes, on human strength alone, this is impossible. But when Jesus gives us a command, he also gives the strength to follow that command. Let us rely on that strength of Jesus to love enemies.

God’s love is unconditional. God truly 100% loves both good people and those we call “bad people”. The human reply to that 100% love is different, but the love of God for “bad people” too is always 100%. We are asked to be like our God. God forgives us – we forgive others.

Our model and help is Jesus. When the cruel soldiers were driving nails through his hands on the cross, and the leaders were insulting him, Jesus prayed : “Father, forgive them. They do not know what they are doing.”

To love enemies is not usually accepted in general society. People and countries have wounds and grudges. We Christians are called by Jesus to be healers of these wounds. Pray for your ‘enemies’.



### 「キリストのように考え キリストのように愛そう」

聖書朗読 レビ記 19：1-18 詩編 103 コリントの教会への手紙（一）3：16-23  
マタイ 5：38-48

今日は、イエス様は私達にチャレンジすることを求めています。「敵を愛し、自分を迫害するもののために祈りなさい。」私達はこのチャレンジから逃げてはいけません。

私達はこのイエス様の言葉の意味を思い巡らす前に、詩編 103 を祈りましょう。神はわたしの罪をゆるし・・・私の命を危機から救い・・・神は憐み深く、愛して下さる・・・東と西が果てしなく遠いように、神は私達を罪から引き離される（詩篇 103）。イエス様は私達に仰います。「あなたの罪は赦された。平和のうちに行きなさい。」あなたの人生を振り返って、あなた自身にいいましょう。「神は私を赦して下さい。だから私も人を赦そう。」

神様に愛されているというこの雰囲気の中で、イエス様の「あなた方の敵を愛し、彼らの為に祈りなさい。」という言葉の思い巡らしましょう。

聖書の背景の中で、「敵」という言葉は広い意味を持っています。－ それは自分が本当に嫌いな人という意味から自分を傷つける人、あるいは自分と考えの違う人、また、自分が好きでない人や、自分と合わない人など。

敵を「愛する」ということは、感情的に気持ちのいいものではありません。それはありのままに、彼や彼女を受け入れることです。たとえ明らかに悪人だとわかっている人でもです。あなたは「不可能だ！」と言うでしょう。確かにそうです。人間の力だけではそれは不可能です。でもイエス様は私達に戒めを与えるとともに、私達にこの教えに従うための力をも与えて下さっています。イエス様の力に頼って敵を愛しましょう。

神様の愛は無条件です。神様は 100%間違いなく、良い人も、そして、私達が悪人と呼んでいる人も愛しています。人間が 100%の愛に応えるのとはちがって、神様は「悪人」に対してもいつも 100%愛を注ぎます。私達は神様と同じようでありなさいと求められています。神様は私達を赦しています、だから私達も人を赦しましょう。

私達の模範と助けはイエス様です。残酷な兵士が十字架の上でかれの手に釘を打ち込んだ時にも、そして指導者たちが彼を侮辱した時も、イエス様は「父よ、彼らをお赦し下さい。彼らは何をしているか分からないのです。」と祈られました。

敵を愛することは、一般の社会では普通受け入れられません。人々も、そして国も、傷を負い、恨みを抱きます。私達キリスト信者は、イエス様によってこの傷をいやす人となるように呼ばれています。あなたの「敵」の為に祈りなさい。